



Manuale d'uso e manutenzione

Caricabatterie agli ioni di litio da 18 V
Modelli EC181BQC, EC182EQC e EC182AUSQC

Numero documento: L4808

Revisione documento: B

Data di pubblicazione: 16-SET-2024

Lingua: italiano ☐ IT



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utilizzatore deve leggere e comprendere questo documento prima dell'uso.

CHI SIAMO

Enerpac è leader del mercato globale nei settori degli attrezzi oleodinamici ad alta pressione, dei prodotti a forza controllata, delle lavorazioni portatili, dei servizi in sede e delle soluzioni per il posizionamento di precisione di carichi pesanti. Con oltre 100 anni di esperienza e innovazione, Enerpac ha contribuito alla movimentazione e alla manutenzione di alcune fra le più grandi strutture del mondo. Quando la sicurezza e la precisione contano, i più prestigiosi professionisti di settori quali aerospaziale, infrastrutture, manifatturiero, minerario, petrolifero ed energetico, fanno affidamento su Enerpac per attrezzi, servizi e soluzioni di qualità. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web www.enerpac.com.



www.facebook.com/enerpac



www.youtube.com/enerpac



www.linkedin.com/company/enerpac



www.twitter.com/enerpac

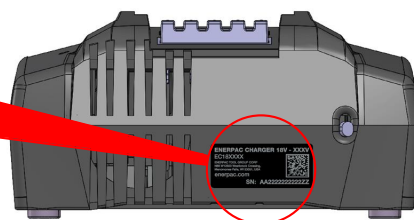
GARANZIA

Le condizioni di garanzia per il prodotto sono consultabili nel documento Garanzia Globale di Enerpac. Queste informazioni sono reperibili all'indirizzo www.enerpac.com.

TARGHETTA

Fare riferimento alla targhetta della batteria per conoscere il modello del prodotto, il numero di serie e altre informazioni pertinenti.

Utilizzare il numero di serie per ottenere maggiori informazioni su singoli attrezzi e la loro data di fabbricazione dal sito enerpac.com o dall'app per mobile Enerpac Connect.



Nota: qui a sinistra è raffigurata una tipica targhetta della batteria. I dati della targhetta possono variare e sono soggetti a modifiche senza preavviso.

LINGUE DISPONIBILI

Online è disponibile una copia elettronica di questo documento in più lingue:

- [CS] Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE] Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES] Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI] Suomi - Muita kieliä on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR] Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT] Italiano - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [NL] Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO] Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL] Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT] Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO] Română - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [RU] Информацию на других языках вы найдете на сайте www.enerpac.com.
- [SV] Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com

INDICE

	PAGINA		PAGINA
1.0 SICUREZZA	3	6.0 IMPOSTAZIONE E UTILIZZO	6
2.0 CONFORMITÀ	4	7.0 CURA E MANUTENZIONE	7
3.0 SIMBOLI E DEFINIZIONI.....	4	8.0 CONSERVAZIONE.....	8
4.0 DATI DEL PRODOTTO.....	5	9.0 SMALTIMENTO/FINE VITA	8
5.0 CARATTERISTICHE E COMPONENTI	6		

1.0 SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni. Adottare tutte le precauzioni illustrate per prevenire lesioni personali e danni al prodotto e/o ad altri oggetti. Enerpac non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da un uso non sicuro del prodotto, dalla mancanza di manutenzione o da un utilizzo non appropriato. Non rimuovere le etichette, i cartelli o gli adesivi di avvertimento. In caso di domande o problemi, contattare Enerpac o il rivenditore Enerpac locale per chiarimenti.

Conservare queste istruzioni per un eventuale utilizzo futuro.

Il presente manuale si basa su un sistema di simboli di allarme di sicurezza, termini di segnalazione e messaggi di sicurezza pensati per avvertire l'utilizzatore di rischi specifici. La mancata osservanza di tali avvertimenti potrebbe provocare lesioni personali gravi o letali, nonché danni alle attrezzature o ad altri oggetti.



Questo simbolo di allerta compare in tutto il manuale. Esso viene utilizzato per segnalare i potenziali rischi di lesioni personali. Prestare particolare attenzione ai simboli di allerta e osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono il simbolo per scongiurare il rischio di lesioni gravi o letali.

I simboli di allerta sono utilizzati insieme ad alcuni termini di segnalazione che richiamano l'attenzione su messaggi per la sicurezza o danni agli oggetti e indicano il grado/livello del pericolo. I termini di segnalazione utilizzati nel presente manuale sono AVVERTIMENTO, ATTENZIONE e NOTA.

AVVERTIMENTO Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare lesioni personali gravi o letali.

ATTENZIONE Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

NOTA Indica informazioni considerate importanti, ma non associate a rischi (ad esempio, messaggi concernenti i danni alla proprietà). A questo termine di segnalazione non viene abbinato il simbolo di pericolo.

1.1 Precauzioni per la sicurezza dei caricabatterie agli ioni di litio



Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere attentamente il presente manuale d'uso. La mancata osservanza delle istruzioni o delle avvertenze contenute in questo documento può provocare scosse elettriche, lesioni gravi o morte. Inoltre, la batteria e/o il caricabatterie potrebbero danneggiarsi e diventare inutilizzabili.

Per evitare lesioni gravi, il rischio di incendio o esplosione e il pericolo di scosse elettriche o elettrocuzione:

- Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questo manuale operativo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, a meno che queste non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. È necessario sorvegliare i bambini per impedire loro di giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, un suo addetto alla manutenzione o una figura altrettanto qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare il caricabatterie per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.
- Prima di collegare il caricabatterie alla fonte di alimentazione CA, verificare la corretta tensione di ingresso.
- Caricare solo batterie Enerpac da 18 V compatibili con il caricabatterie. Altre marche o tipi di batterie possono scoppiare, causando lesioni e danni alle persone o il rischio di scosse elettriche.
- Non ricaricare una batteria già completamente carica.
- Non coprire le fessure di ventilazione sulla parte superiore del caricabatterie. Mantenere le fessure libere da sporco e detriti.
- Non collocare il caricabatterie su una superficie morbida, ad esempio una coperta, un cuscino ecc.
- Non toccare la parte non isolata del connettore di uscita o il terminale della batteria non isolato.
- Non introdurre nella sede del caricabatterie piccoli oggetti o materiali metallici come lana d'acciaio, fogli di alluminio o altre particelle estranee.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa elettrica prima di rimuovere detriti o oggetti dalla sede del caricabatterie e dai contatti elettrici.

- Non lasciare che acqua o altri liquidi si depositino sul caricabatterie o al suo interno.
- Non utilizzare il caricabatterie sotto la pioggia o in altri ambienti umidi o bagnati. Non immergere l'utensile, la batteria o il caricabatterie in acqua o in altri liquidi.
- Non indossare oggetti metallici come orologi braccialetti e simili mentre si inserisce o si rimuove la batteria dal caricabatterie.
- Prima di pulire il caricabatterie, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Tenere la batteria e il caricabatterie lontani da utenti non autorizzati.
- Non tentare di smontare, riparare, regolare o modificare il caricabatterie. Non contiene componenti sostituibili o riparabili dall'utente. Portare il caricabatterie presso un centro di assistenza autorizzato Enerpac, se è necessaria la diagnosi o la manutenzione.
- Interrompere l'uso del caricabatterie, qualora questi emetta un odore inusuale, risulti eccessivamente caldo, cambi colore o forma oppure presenti altre anomalie.
- I caricabatterie vanno utilizzati a temperature comprese tra 0 e 40 °C [tra 32 e 103 °F].
- Le batterie vanno ricaricate solo quando la loro temperatura interna è compresa tra 0 e 50 °C [tra 32 e 120 °F].
- Non gettare le batterie nel fuoco, né immergerle in acqua.
- Il caricabatterie non è idoneo a caricare batterie non ricaricabili.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche: scollegare l'alimentazione dalla presa prima di installare o rimuovere il dispositivo.

1.1.1 Istruzioni di primo soccorso:

AVVERTIMENTO la mancata osservanza delle istruzioni di primo soccorso può provocare morte o gravi lesioni personali

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone, quindi neutralizzare con succo di limone o aceto.
- Se il liquido della batteria entra in contatto con gli occhi, sciacquare con acqua pulita per almeno 10 minuti, quindi consultare immediatamente un medico.
- In caso di ingestione del liquido della batteria, consultare immediatamente un medico.

2.0 CONFORMITÀ

2.1 Dichiarazioni di conformità

Caricabatterie agli ioni di litio da 18 V
Modelli EC181BQC, EC182EQC e EC182AUSQC



Enerpac dichiara che i modelli di caricabatteria EC181BQC, EC182EQC e EC182AUSQC sono stati collaudati e giudicati conformi agli standard applicabili e all'apposizione dei marchi di certificazione CE, RCM, CSA e UKCA.

NOTA Una copia della dichiarazione di conformità UE del prodotto è allegata ad ogni articolo spedito. È allegata anche una copia della dichiarazione di conformità del Regno Unito.

3.0 SIMBOLI E DEFINIZIONI

In questo manuale e/o sull'etichetta del prodotto compaiono i seguenti simboli.

Simbolo	Definizione
	Rischio di scosse elettriche. Alta tensione.
	Il dispositivo non deve essere esposto a calore elevato, fuoco/fiamme o a qualsiasi fonte di calore.
	Leggere il manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per un uso futuro.
	Usare solo in ambienti chiusi.
	Non smaltire il dispositivo nella spazzatura.
	La corrente è alternata (CA). L'alimentazione principale/di ingresso è CA.
	La corrente è continua (CC). Il caricabatterie converte la corrente alternata (CA) in corrente continua (CC).
	Il dispositivo è a doppio isolamento. Non richiede la messa a terra.
	Il dispositivo è dotato di fusibili.

4.0 DATI DEL PRODOTTO

4.1 Specifiche della batteria

Modello batteria	Potenza nominale			Peso		Tempo di ricarica approssimativo
	Volt CC	Ah	Wh	kg	lb	Minuti
EB18V5*	18	5,5	99	0,98	2,16	41
EB18V8**	18	8,0	144	0,98	2,16	60

Note:

- Le batterie CAS sono compatibili con i dispositivi CAS.

*EB18V5 - Batteria ENERPAC 18V, 5.5Ah, LiHD CAS.
 **EB18V8 - Batteria ENERPAC 18V, 8.0Ah, LiHD CAS.

4.2 Informazioni sul modello di caricabatterie

Regione/Paese	Modello
Nord America 115 V	EC181BQC*
Europa 230 V	EC182EQC**
Australia 230 V	EC182AUSQC***

Note:

- Il caricabatterie deve essere acquistato separatamente, se non è incluso nella spedizione della batteria o dell'attrezzo. L'utente deve selezionare la tensione idonea in base alla regione di utilizzo.
- Nord America, Europa e Australia: Il caricabatterie include un caricabatterie e il cavo di alimentazione CA idoneo per la regione selezionata. Il cavo di alimentazione è fisso.
- I caricabatterie CAS sono compatibili con le batterie CAS di Enerpac e con qualsiasi altro tipo di batteria CAS.

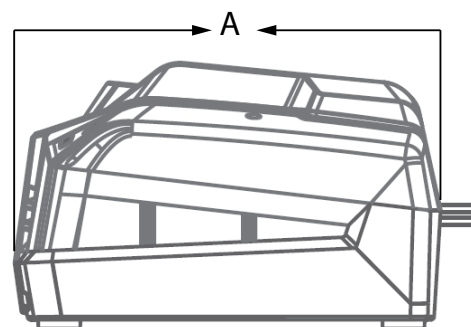
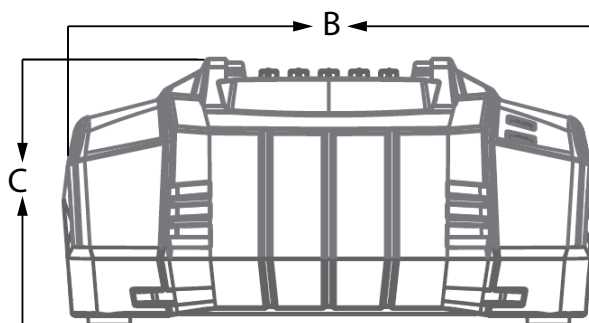
*EC181BQC - Caricabatterie rapido ENERPAC 18V - presa 120VCA.

**EC182EQC - Caricabatterie rapido ENERPAC 18V - presa UE 230VCA.

*** EC182AUSQC - Caricabatterie rapido ENERPAC 18V - presa 230VCA AUS/NZ.

4.3 Dimensioni esterne

Articolo	Dimensioni		
	A	B	C
mm	121,3	148,7	75,1
pollici	4,7	5,8	2,9



5.0 CARATTERISTICHE E COMPONENTI

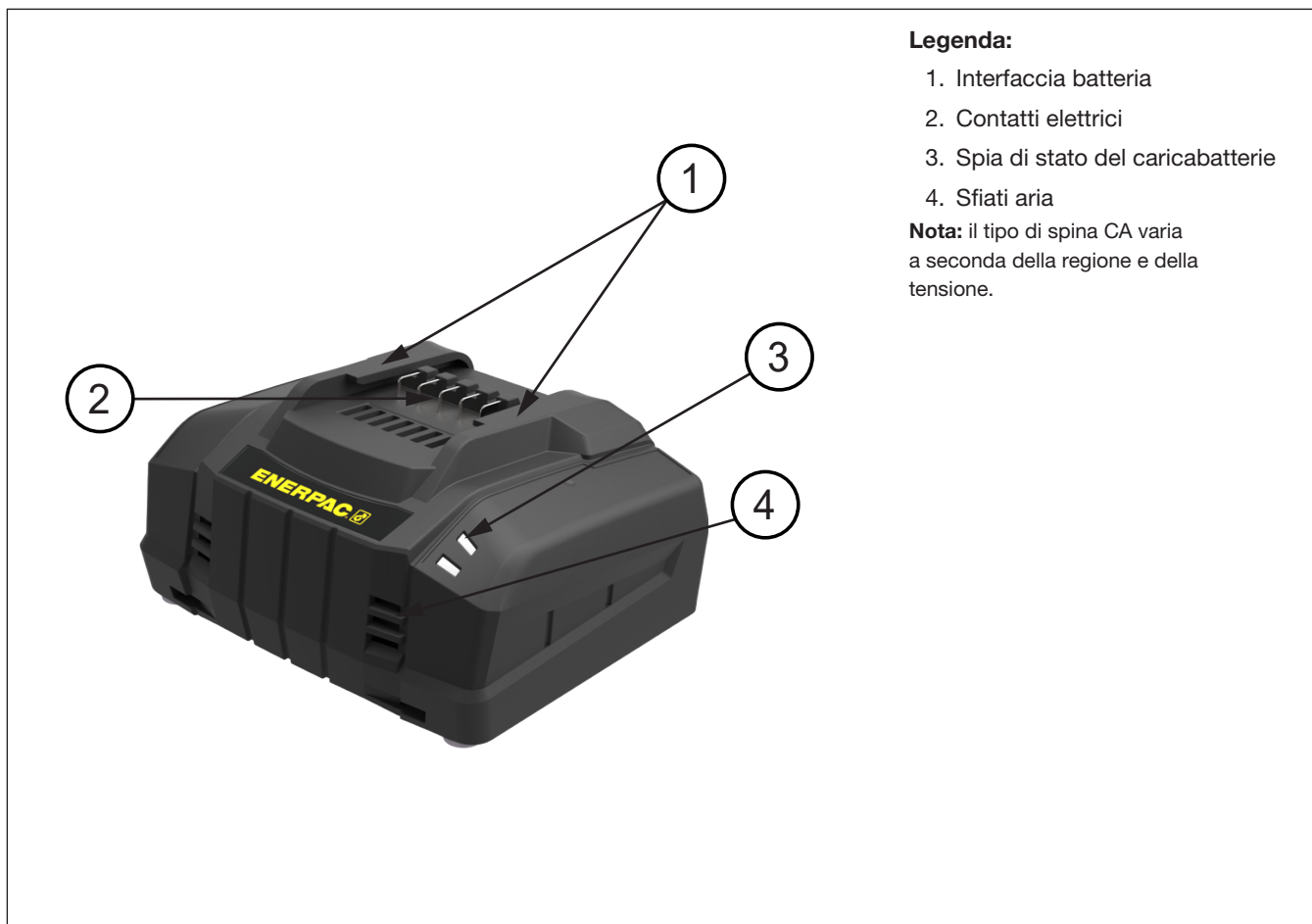


Figura 1: Caratteristiche e componenti, caricabatteria agli ioni di litio da 18 V

6.0 IMPOSTAZIONE E UTILIZZO

6.1 Istruzioni per il ricevimento

Ispezionare visivamente tutti i componenti per verificare che non presentino danni subiti durante il trasporto. Questi ultimi non sono coperti da garanzia. Qualora vengano rilevati danni dovuti alla spedizione, avvisare immediatamente il corriere. Il corriere è responsabile di tutti i costi di riparazione e sostituzione conseguenti a un danno avvenuto durante la spedizione.

6.2 Configurazione

Collegare l'estremità del cavo a una presa di corrente di tipo e tensione adeguati. Fare riferimento alla Sezione 4.2 per le specifiche relative alla potenza in ingresso nelle diverse regioni.

6.3 Installazione e rimozione della batteria

Installazione: fare scorrere la batteria sull'interfaccia del caricabatterie e inserirla nel caricabatterie fino in fondo, assicurandosi che si agganci in sede.

Rimozione: fare scorrere la batteria sull'interfaccia del caricabatterie in senso inverso per rimuoverla.

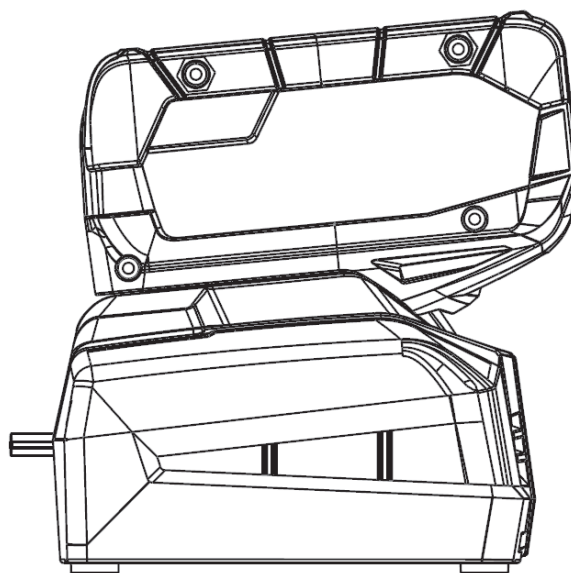


Figura 2: Batteria installata sul caricabatterie

6.4 Informazioni generali

NOTA Le batterie devono essere acquistate separatamente, se non sono incluse nella spedizione del caricabatterie o dell'utensile a batteria.

- Caricare completamente una nuova batteria prima del suo primo utilizzo.
- Durante la ricarica, accertarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 0 e 40 °C [tra 32 e 103 °F]. Se possibile, caricare la batteria a temperatura ambiente.
- Una batteria completamente carica può rimanere inserita nel caricabatterie fino a quando non è necessaria. Tuttavia, si raccomanda di scollegare il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa di corrente dopo aver rimosso la batteria.
- Se possibile, ricaricare la batteria prima che si scarichi completamente a causa dell'uso. In questo modo si evitano guasti prematuri della batteria.
- Per informazioni complete sulle batterie e sulle precauzioni di sicurezza, consultare il manuale della batteria (L4807).

6.5 Ricarica della batteria

Quando la batteria viene inserita nel caricabatterie, la spia di stato del caricabatterie inizia a lampeggiare, indicando che la modalità di ricarica è in corso.

Per visualizzare il livello di carica sulla batteria agli ioni di litio, è necessario premere il pulsante sulla batteria dopo averla scollegata dal caricatore.

Quando la batteria è completamente carica, la spia di stato del caricabatterie passa da verde lampeggiante a verde fisso.

Il modello di batteria EB18V5 si ricarica in 41 minuti. Il modello di batteria EB18V8 si ricarica in 60 minuti.

6.6 Carica di conservazione

Una volta completato il processo di ricarica, il caricabatterie passa in automatico alla modalità di mantenimento.

La batteria può rimanere collegata al caricabatterie, in modo da essere sempre pronta per l'uso.

La spia di funzionamento si illumina a intermittenza.

6.7 Avaria di temperatura

Se nel caricabatterie viene inserita una batteria surriscaldata o troppo fredda, la spia di stato del caricabatterie inizia immediatamente a lampeggiare in rosso. Questo indica che si è verificata un'avaria di temperatura.

Lasciare la batteria nel caricabatterie. Quando la temperatura della batteria raggiunge un valore accettabile, l'avaria sarà resettata automaticamente. La spia di stato del caricabatterie passa da rosso lampeggiante a verde lampeggiante, a indicare che la ricarica è in corso.

6.8 Indicatore dello stato di carica

6.8.1 Caricare la batteria

Assicuratevi che la batteria sia agganciata fino in fondo al caricabatterie; a quel punto inizia il processo di ricarica e la spia di funzionamento comincia a lampeggiare.



Figura 3: Spia di funzionamento lampeggiante

6.8.2 Carica di conservazione

Una volta completato il processo di ricarica, il caricabatterie passa alla modalità di mantenimento. La batteria può rimanere collegata al caricabatterie per essere sempre pronta per l'uso. La spia di funzionamento si illumina a intermittenza.



Figura 4: Modalità di conservazione della carica

6.8.3 Errore

Quando la batteria raggiunge una temperatura inferiore a 0 °C oppure superiore a 50 °C, il processo di ricarica si interrompe. La spia di allarme si illumina a intermittenza.



Figura 5: Spia di errore

Se la spia di allarme si illumina a intermittenza:

1. la batteria è difettosa. Rimuoverla immediatamente dal caricabatterie.
2. La batteria non è collegata correttamente al caricabatterie.



Figura 6: Spia di errore della batteria

Per confermare che la batteria è danneggiata, inserire una batteria diversa nel caricabatterie. Se dopo 60 secondi la spia di stato del caricabatterie non diventa rossa fissa, significa che il caricabatterie funziona correttamente e che la batteria originale è danneggiata.

NOTA Se non è possibile determinare la causa di un'avaria di ricarica, portare il caricabatterie e la batteria presso un centro di assistenza autorizzato Enerpac per l'ispezione e la diagnosi.

7.0 CURA E MANUTENZIONE

AVVERTIMENTO Per evitare lesioni personali e il rischio di incendi o scosse elettriche, rimuovere la batteria dal caricabatterie prima di iniziare qualsiasi procedura di pulizia o ispezione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA del caricabatterie sia scollegato dalla presa elettrica.

ATTENZIONE Non utilizzare solventi o detergenti sull'alloggiamento in plastica del caricabatterie o sui componenti in plastica. Alcuni detergenti per la casa possono causare danni e provocare scosse elettriche.

- Mantenere il caricabatterie pulito e privo di detriti. Evitare che materiale estraneo penetri nella sede incassata del caricabatterie e nei contatti elettrici.
- Verificare che i contatti della batteria e/o del caricabatterie non siano messi in cortocircuito da detriti o materiale estraneo.
- Pulire il caricabatterie solo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o acqua.

ATTENZIONE Indossare sempre una protezione per gli occhi e il viso prima di utilizzare l'aria compressa per la pulizia.

- Se necessario, spazzolare o soffiare via polvere e detriti dalle prese d'aria del caricabatterie utilizzando aria compressa o un aspirapolvere. Mantenere le prese d'aria libere da ostruzioni, segatura e trucioli di legno, sporcizia ecc. Non spruzzare, lavare o immergere le prese d'aria in acqua.

8.0 CONSERVAZIONE

- Se la batteria deve essere conservata per 3 mesi o più, caricarla completamente prima di riporre la batteria e/o il caricabatterie.
- Conservare il caricabatterie a temperatura ambiente, in un luogo pulito, asciutto e protetto. Non conservare il caricabatterie in ambienti umidi o bagnati o in un'area eccessivamente calda.
- Se si desidera, la batteria può essere riposta nel caricabatterie durante la conservazione (con il cavo di alimentazione CA scollegato dalla presa elettrica).

9.0 SMALTIMENTO/FINE VITA

Quando il caricabatterie arriva alla fine della sua vita utile, smaltirlo come descritto nei passaggi seguenti:

1. Rimuovere la batteria dal caricabatterie (se presente).
2. Scollegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie dalla presa di corrente.
3. Consegnare il caricabatterie a un centro di riciclaggio industriale autorizzato per lo smaltimento.

 **AVVERTIMENTO** Per istruzioni importanti sullo smaltimento delle batterie, consultare il manuale della batteria.

NOTE

[illegible]

[illegible]

NOTE

[illegible]



ENERPAC TOOL GROUP CORP
N86 W12500 Westbrook Crossing
Menomonee Falls, WI 53051, Stati Uniti